

Centrale vapeur mobile avec défroisseur
professionnel intégré

Mobile steam station with built in garment
steamer

Dressy

INSTRUCTIONS



 **Domena**[®]

Vous venez de faire l'acquisition d'une centrale vapeur mobile avec défroisseur vapeur intégré DOMENA, félicitations !

CONSEILS IMPORTANTS

Lors de l'utilisation de l'appareil, des précautions élémentaires sont à prendre, comme indiqué ci-dessous :

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.
- Cet appareil est prévu pour un usage domestique uniquement. Toute autre utilisation annule la garantie.
- Placez toujours votre appareil sur un sol plan, ne le posez pas sur une surface en pente ou dans les escaliers. Lorsque vous déplacez l'appareil, veillez à ce que le fer soit fixé sur le box de rangement à l'aide de la sangle de fixation.
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que le voltage de votre installation correspond à celui inscrit sur la plaquette signalétique.
- **Utilisez obligatoirement une prise de courant comportant une prise de terre, ceci pour votre sécurité.**
- **Ne jamais mettre, ni retirer la fiche dans la prise avec des mains mouillées.**
- Evitez de brancher plusieurs appareils de grande puissance sur la même prise de courant.
- Ne jamais débrancher l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation mais sur la fiche.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne touche pas des surfaces chaudes ou des arêtes tranchantes.
- **Garder l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.**
- **Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(es) ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.**
- **Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.**
- **Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.**
- **Ne pas manipuler l'appareil avec les mains mouillées.**

- Ne brancher l'appareil que sur une prise avec mise à la terre répondant aux prescriptions de sécurité électrique actuellement en vigueur. Dans le cas où une rallonge serait nécessaire, utiliser une rallonge avec prise de terre incorporée et d'une intensité nominale suffisante pour supporter l'alimentation de l'appareil. Nous conseillons d'utiliser des produits portant la marque NF.
- Le fer doit être utilisé et posé sur une surface stable.
- Après chaque utilisation, veillez à toujours reposer votre fer à plat sur le repose-fer fourni avec l'appareil. Ne posez pas votre fer à la verticale.
- Le fer doit uniquement être utilisé avec sa plaque repose fer.
- Lorsque le fer est placé sur sa plaque repose fer, s'assurer que la surface sur laquelle est posé le fer est stable.
- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et sont surveillés.
- Ne plongez jamais votre appareil, même partiellement, dans l'eau ou un autre liquide.
- Ne touchez pas les surfaces chaudes.
- Il est recommandé d'examiner régulièrement l'appareil. Pour éviter tout danger, ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation, le cordon vapeur, la fiche électrique ou l'appareil est endommagé mais l'apporter à un professionnel d'un Centre Service Agréé pour contrôle et/ou réparation.
- Toute intervention effectuée par une personne non autorisée annule la validité de la garantie.



La vapeur produite est très chaude et peut provoquer des brûlures graves.

Le fabricant se réserve le droit de modifier les modèles présentés et leurs caractéristiques et accessoires.

Protection de l'environnement

Votre appareil électrique comporte de nombreux éléments recyclables. Les différents éléments constituant l'emballage sont recyclables. Déposez-les dans les containers prévus à cet effet. Ne jetez pas votre appareil électrique en fin de vie avec vos déchets ménagers habituels. Coupez le câble électrique au moyen d'une pince afin d'éviter sa réutilisation. Déposez l'appareil dans un centre de collecte agréé dans le container destiné à cet usage afin que son retraitement puisse être effectué.



Congratulations on purchasing this Domena steam ironing station with integrated steamer.

Important advice

When using the machine, the following basic precautions should be taken :

- Carefully read the instructions before using the appliance for the first time.
- This appliance is intended for domestic use only. Use for any other purpose annuls the warranty.
- Always place your appliance on a level floor, do not place it on a sloping surface or on stairs. When moving the appliance, make sure that the iron is secured to its rest with the locking strap.
- Before connecting your iron to the mains, make sure that your mains voltage corresponds to the voltage indicated on the rating plate.
- **You must use a mains supply which has an earth connection, for your own safety.**
- When unplugging the machine, pull the plug, not the cable.
- Make sure that the power cable does not touch any hot surfaces.
- Never plug in nor unplug if your hands are wet.
- Great care must be taken when ironing in the presence of children.
- Do not leave the iron unattended while it is switched on.
- Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision

- To avoid a circuit overload, do not operate another high wattage appliance on the same circuit.
- If an extension lead is absolutely necessary, a 10 amp cable should be used. Ensure no one can trip over or unplug the extension lead. It must be fitted with an earth connection.
- Use a mains supply which has an earth connection, for your own safety.
- The iron must be used and rested on a stable surface.
- The iron must only be used with the stand provided.
- Take care to place the iron on its rest after each ironing operation. Never put the iron down vertically.
- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- The appliance must not be cleaned or maintained by children, unless they are more than 8 years old and supervised by an adult.
- Never immerse the machine in water or other liquids, not even partially.
- Do not touch the hot surfaces.
- Do not use the appliance if it is damaged, if it leaks, or if the power cable is damaged. To avoid any risk of electric shocks, do not dismantle your iron. Contact your nearest After Sales Service dealer for servicing or repair.
- For any repair, contact an approved registered after-sales service centre, so that the repair will be in accordance with the standards indicated in this instruction book.
- Any repair done by an unauthorised person would cancel the warranty.
- Once out of order, every appliance must be made unusable before being thrown away. To this aim, the power cord must be cut.



The steam generated is extremely hot and could cause serious burns.

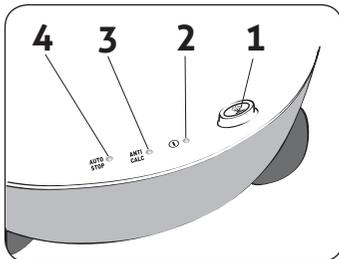
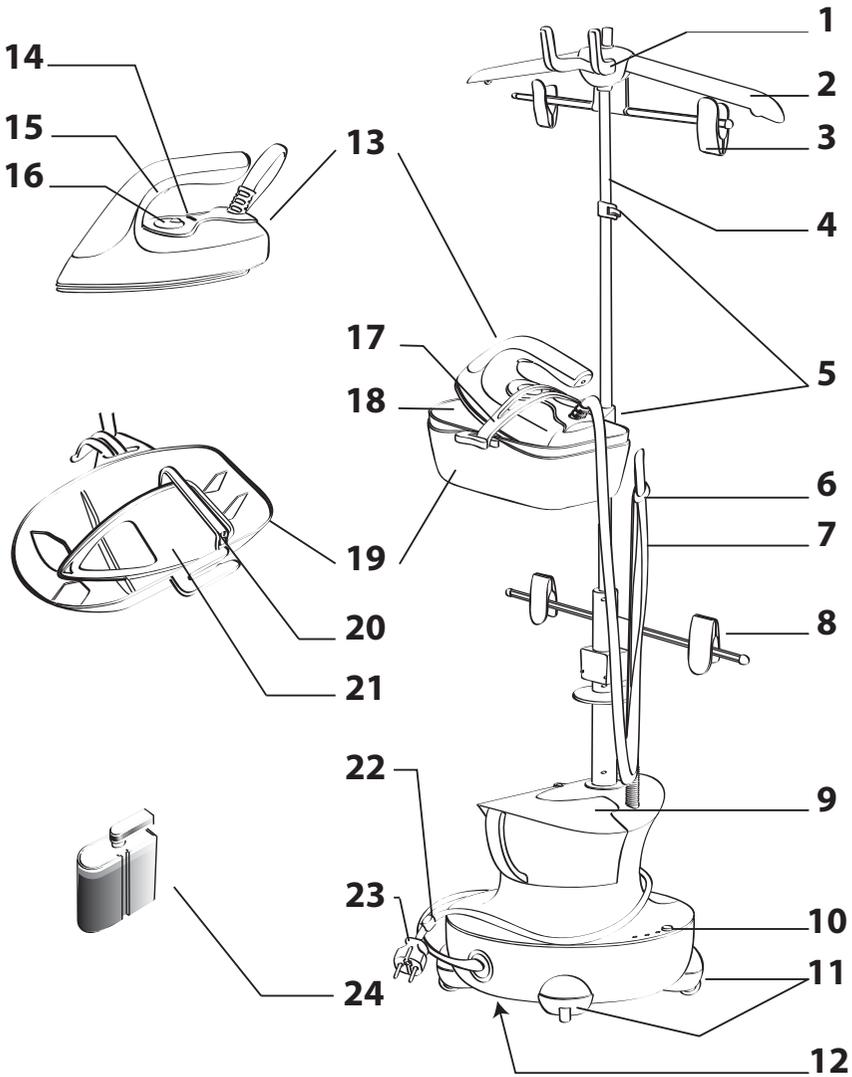
The manufacturer reserves the right to make changes and alterations to the product without prior notice.

Environmental Protection

Your electrical device comprises numerous recyclable elements.

The careless disposal of these elements may trigger harmful effects on human health and the environment. Once thrown away, the harmful and recyclable elements become impossible to process. Consumers should ensure that the appliance is disposed of correctly. The various packaging items can be recycled. Dispose of these in the containers provided for this purpose. When your appliance has reached the end of its life-cycle it should not be disposed of with your usual household refuse. Cut the electric cable to prevent it from being re-used. Dispose of your appliance at an approved collection centre in the container provided for this purpose so that it can be re-processed.





DESCRIPTION

1. Crochets pour cintres
2. Porte cintre intégré
3. Porte jupe/pantalon
4. Tube télescopique
5. Languettes de réglage hauteur du tube télescopique
6. Guide cordon vapeur
7. Cordon vapeur
8. Tendeur
9. Réservoir d'eau amovible
10. Touche "DEFROISSAGE" et voyants
11. Roulettes sphériques
12. Bouton Marche/Arrêt
13. Fer à repasser / défroisseur
14. Témoin de température du fer
15. Gâchette de commande de la vapeur
16. Sélecteur EASY TEMP
17. Sangle de fixation du fer
18. Repose-fer amovible
19. Box de rangement de la brosse de défroissage
20. Sangle de fixation de la brosse de défroissage
21. Brosse de défroissage
22. Clip de fixation du cordon électrique
23. Câble d'alimentation
24. Cassette anticalcaire

TABLEAU DE BORD

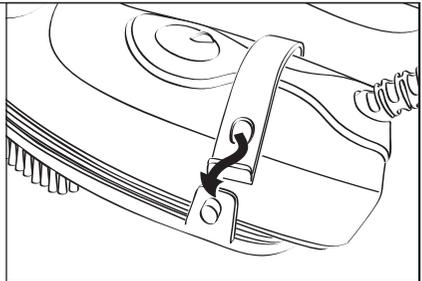
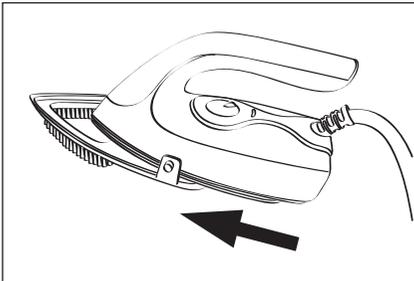
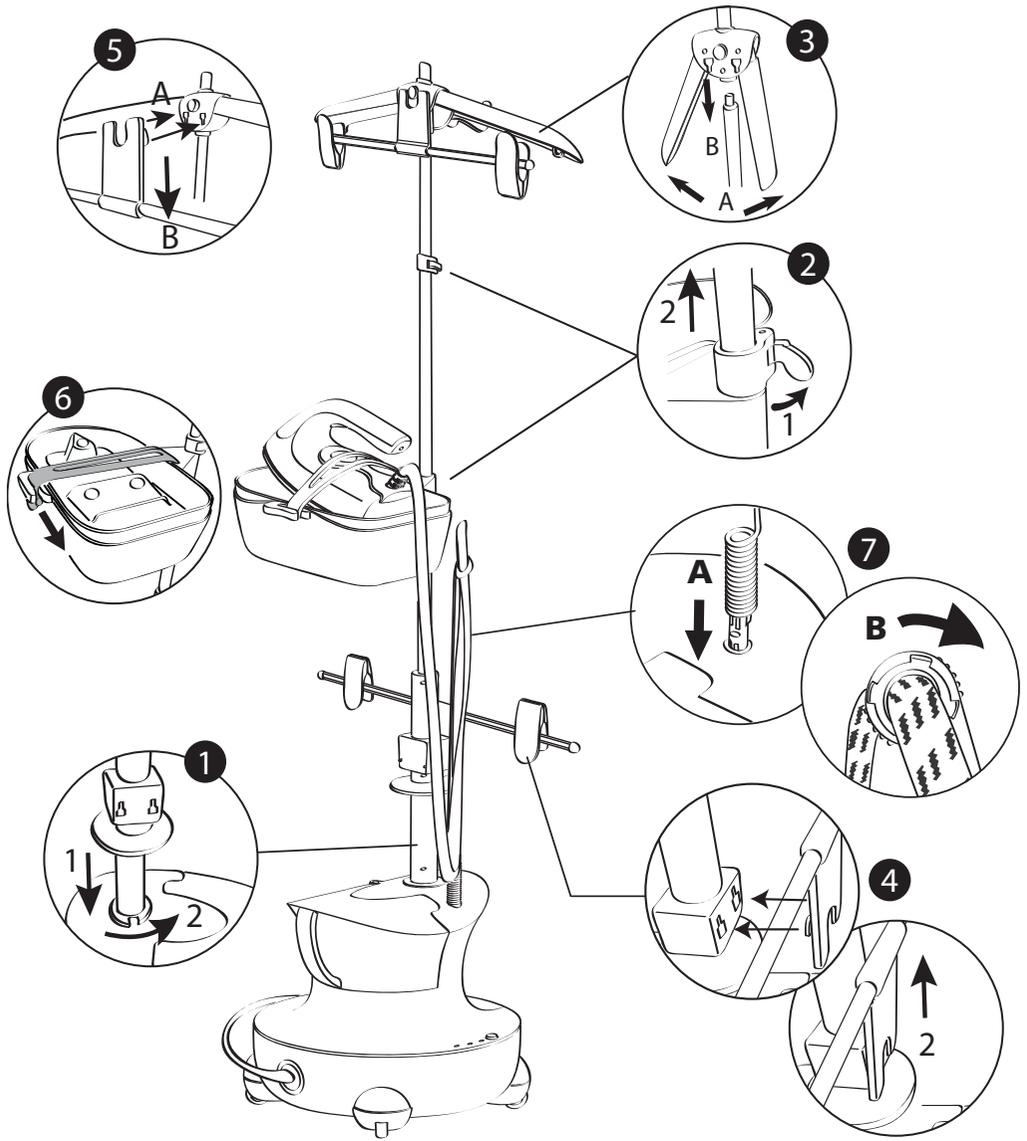
1. Touche fonction "DEFROISSAGE" avec voyant lumineux
2. Témoin lumineux de mise sous tension et de chauffe du générateur
3. ANTI-CALC : témoin de changement de la cassette anticalcaire
4. AUTO-STOP : témoin de mise en veille automatique de l'appareil

DESCRIPTION

1. Built in hanger
2. Built in hanger
3. Trouser/dress clips
4. Telescopic handle
5. Telescopic handle height adjustment tabs
6. Flex holder
7. Steam cord
8. Tensioner
9. Removable water tank
10. STEAMING" button and lights
11. 4 spherical wheels
12. ON/OFF switch
13. Iron / steamer
14. Iron thermostat light
15. Steam trigger
16. Easy TEMP dial
17. Iron locking strap
18. Detachable iron rest
19. Steaming brush rest
20. Steaming brush locking strap
21. Steaming brush
22. Fixing clip for power cord
23. Electric cable
24. Anti-scale cartridge

CONTROL PANEL

1. "Steaming" function button with indicator light
2. Power on light and Generator heating light
3. ANTI-CALC: Change cartridge light
4. AUTO-STOP on light



Installation

Déballez votre centrale vapeur mobile (attention à ne pas faire tomber le fer qui se trouve dans le carton d'emballage).

1 A. Insérez le tube télescopique dans la base.
B. Fixez-le en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'en butée.

2 A. Débloquez la première languette de réglage de hauteur du tube.
B. Tirez le tube télescopique vers le haut. Bloquez le tube à la hauteur désirée en refermant la languette de réglage. Procédez de la même manière avec la partie supérieure du tube télescopique.

3 Dépliez le repose-cintre et fixez-le sur le haut du tube télescopique.

4 5

Fixez le tendeur et le porte jupe/pantalon.

6 Détachez la sangle de fixation du fer. Posez le fer sur le repose-fer et fixez-le à l'aide de la sangle de fixation.

7 Installez le guide cordon vapeur.
A. Placez l'articulation du guide dans son logement à droite ou à gauche. Un capuchon est fourni pour boucher l'autre logement.
B. Placez le cordon dans le clip rotatif du haut. Tournez le clip pour le fermer.

Fixation de la brosse de défroissage

Sortez la brosse de défroissage du box de rangement. Glissez le fer sur la plaque et fixez-le avec la sangle.

Attention aux risques de brûlure ! cette opération doit toujours être faite avec le fer froid.

Installing

Unpack the ironing centre.
(take care not to drop the iron which comes separately in the box).

1 A. Insert the telescopic handle into the base.
B. Secure it by turning clockwise until it locks.

2 A. Release the first handle-height adjustment locking tab.
B. Pull the telescopic handle upwards. Lock the handle at the required height by closing the locking tab. Proceed in the same way with the upper part of the telescopic handle.

3 Open the hanger holder and fit it to the top of the telescopic handle.

4 5

Fit the tensioner and the trouser/dress clips.

6 Unhook the locking strap.
Secure the iron on its rest with the locking strap.

7 Installing the hose support
A. Unhook the support and raise it to a vertical position.
B. Clip the hose to the top clip. Rotate this clip to lock it in.

Steaming brush locking strap

Remove the steaming brush from its rest. Place the iron on the rest and secure it with the strap.

Warning: risk of burns! This operation must always be executed when the iron is cold.

Types d'eau à utiliser

Eaux acceptées

L'eau du robinet, l'eau déminéralisée non parfumée ou distillée du commerce.

Eaux non autorisées

L'eau de pluie, l'eau de récupération du sèche-linge, du réfrigérateur ou du congélateur, l'eau parfumée, l'eau fournie par votre adoucisseur si celui-ci fait appel à des sels régénérants (incompatibilité avec le système "ANTI-CALC").

Le choix de l'eau

Suivant l'importance du taux de calcaire dans l'eau du robinet et pour un repassage moyen de 2 à 3 heures par semaine, il peut être plus économique d'utiliser l'eau déminéralisée du commerce. Dans ce cas, la durée d'efficacité de la cassette sera de 1 à 2 années (suivant le volume de repassage et le volume de vapeur demandé).

Pour tester votre eau du robinet

Trempez la bandelette test (1 seconde) dans l'eau du robinet et retirez-la.

Ventilez la bandelette test quelques secondes et laissez agir 1 minute.

Recommandation

1 carré à 1 carré et demi mauve : vous pouvez utiliser l'eau du robinet.

2 carrés ou plus sont complètement mauves : nous vous conseillons d'utiliser l'eau déminéralisée du commerce.

Particularités

Bruit de l'appareil

Pour assurer des performances régulières en débit vapeur, votre appareil de repassage est équipé d'une pompe. Elle se manifeste dès que vous appuyez sur la gâchette du fer. En cours d'utilisation, le ronronnement de la pompe est normal.

Elle est davantage audible

- à la première utilisation,
- quand le réservoir d'eau est vide,
- à chaque changement de cassette anticalcaire.

NOTE

Afin d'assurer la longévité de votre appareil et de prolonger la durée de vie de la cassette anticalcaire, nous vous conseillons d'utiliser un mélange d'eau déminéralisée et d'eau du robinet.



Type of water

You can use:

tap water, distilled water for irons.

Do not use: Rain water, water from the fridge, water from condenser tumble drier, water from any evaporator appliance, water supplied by your water softener if it indicates that the regenerating salts need replacing (incompatibility with the EMC system).

Choosing your water

You can use either tap water or distilled water for irons. Depending upon the limescale level of your tap water and upon your weekly ironing load (average time : 2/3 hours), it can be more economical to use distilled water for irons (not for car batteries). In this case, your cartridge should last up to 1 year (depending on the amount of your ironing and on the quantity of steam you ask for).

Instructions

Dip the test strip supplied into tap water for 1 second. Remove, shake it for a few seconds and wait for the resultant colour change (approximately 1 minute).

Recommendation

1 or 1 1/2 mauve squares : you can use tap water.

2 or more mauve squares : we advise you to use distilled water for irons.

Note

In order to ensure long life to your appliance, and prolong the lifetime of the anti-scale cartridge, we advise you to mix tap and demineralised water.

Noise

To ensure constant steam output performance, your unit is equipped with a pump which is activated each time the steam trigger is pressed. It is loudest when there is no water in the system e.g.:

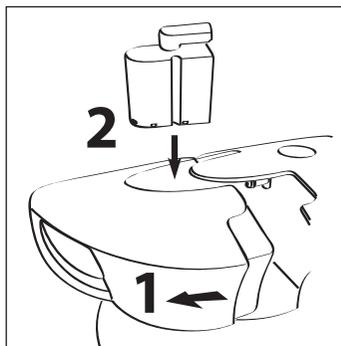
- the appliance is used for the first time
- the water tank is empty
- the anti-scale cartridge has just been changed.

During normal use the pump has a gentle humming sound..

Mise en service

Mise en place de la cassette anticalcaire

1. Sortez le réservoir de son logement en le tirant vers vous.
 2. Retirez la cassette anticalcaire de son sachet. Introduisez-la dans le logement prévu dans le réservoir d'eau.
- Ne retirez pas la mousse filtrante.

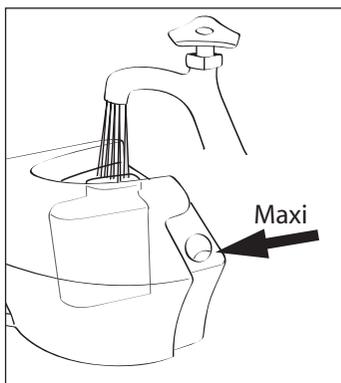


Attention

Pour obtenir de la vapeur, la cassette anticalcaire doit obligatoirement être positionnée dans le réservoir.

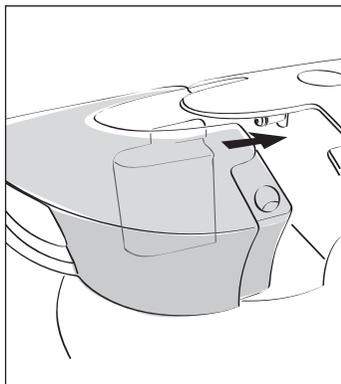
Remplissage du réservoir d'eau

Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau maxi.
Remplacez le réservoir en le poussant bien au fond de son logement.



Remplissage en cours d'utilisation

Vous pouvez remplir le réservoir à tout moment pendant le repassage. Il n'est pas nécessaire de débrancher votre appareil.



Attention

Ne jamais remplir le réservoir avec de l'eau chaude.
Ne jamais ajouter à l'eau des produits à base d'alcool ou d'essence (parfum, eau de Cologne, essence de lavande, etc.).

NOTE

La vapeur peut être assez longue à arriver

- à la première utilisation,
- à chaque remplissage du réservoir,
- à chaque changement de cassette anticalcaire pour amorcer le système vapeur

Pour obtenir de la vapeur plus rapidement, placez-vous en fonction "REPASSAGE" avec le sélecteur EASY TEMP sur Pressing.

Installing

Anti-scale cartridge

1. Remove the water reservoir from its housing by pulling it towards you.
 2. Remove the anti-scale cartridge from the bag. Place it firmly into the water reservoir.
- Do not remove the filtering foam.

Caution

The appliance will not deliver any steam if the anti-scale cartridge is not inserted in the water tank.

Filling the water tank

3. Fill the reservoir. Replace the reservoir by pushing it right into its housing. Listen for a click to ensure that the tank is correctly engaged .

Refilling with water whilst ironing

You can refill the reservoir during ironing. You do not need to unplug the appliance, and can immediately recommence ironing.

Caution

- Never fill the reservoir with hot water
- Never add products containing alcohol or essences (perfume, eau de Cologne, lavender essence...) to the water.

Caution

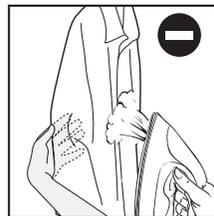
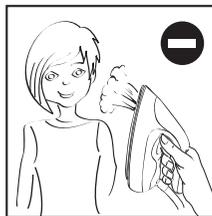
When using your appliance for the first time, it may take some time until steam comes out.

- the water tank is empty
- the anti-scale cartridge has just been changed.

To obtain steam faster, select the "IRONING" function with the EASY TEMP dial set to Pressing.

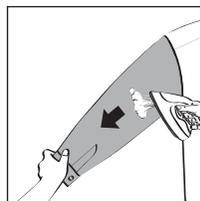
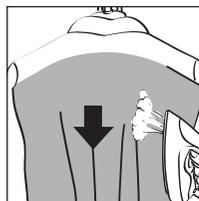
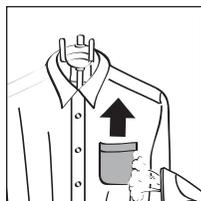
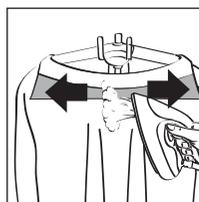
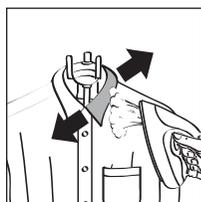
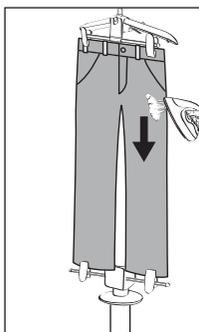
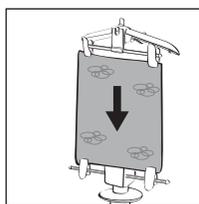
Défroissage

- Ne défroissez jamais un vêtement directement sur une personne.
- Ne dirigez pas le jet de vapeur en direction d'une personne ou d'un animal.
- Ne dirigez pas le jet de vapeur sur les branchements, les équipements et appareils électriques y compris la centrale vapeur mobile.
- Ne mettez pas la main derrière le vêtement à défroisser.
- Avant de fixer ou d'enlever l'accessoire défroissage sur le fer, vérifiez que celui-ci est parfaitement froid ou utilisez une manique.
- Soyez prudent afin d'éviter tout contact avec la vapeur.



Conseils d'utilisation "Défroissage"

- Pour une efficacité maximale, appliquez le fer sur le tissu pour que la vapeur pénètre les fibres. La vapeur permet de défroisser efficacement sans aucun risque d'écraser ou de lustrer les fibres.
 - Veillez à bien tendre vos tissus, surtout lorsqu'ils sont épais. Plus ils sont tendus, plus le résultat est impeccable.
 - Il est souvent plus facile de défroisser certains tissus par en-dessous et/ou à l'envers.
 - Pour tirer le meilleur avantage de la fonction "DEFROISSAGE", l'appareil est livré avec un accessoire de défroissage qui se fixe sur votre fer.
- Vous pouvez l'utiliser pour retirer, cheveux, poils d'animaux... sur les textiles mais aussi pour défroisser les tissus d'ameublement, rideaux, canapé, tissu, voilage...
- Votre centrale étant mobile, vous pouvez la rapprocher facilement des tissus à défroisser.



Steaming

- Never steam an item of clothing while a person is wearing it.
- Do not point the steam jet at a person or animal.
- Do not point the steam jet at electrical connections, equipment and electrical devices, including the mobile steam station.
- Do not put your hand behind the garment to be steamed.
- Before connecting or disconnecting the steaming accessory from the iron, make sure that the iron is cold or wear protective gloves.
- Be careful to avoid any contact with the steam.

Instructions for use of the “Steaming” function

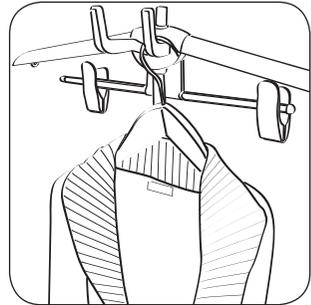
- For maximum efficiency, apply the iron firmly to the fabric to ensure that the steam penetrates the fibres. The steam makes it possible to smooth out the fabric efficiently without any risk of crushing or polishing the fibres.
- Ensure that your fabrics are well stretched out, especially if they are thick. The result is increasingly better the more you stretch.
- It is often easier to steam certain fabrics from the bottom up and/or inside out.
- To make the most of the “STEAMING” function, the appliance is delivered with a steaming accessory that connects to your iron.
You can use it to remove human hair, animal hairs, etc. from textiles and also to steam upholstery fabrics, curtains, sofas, fabrics, net curtains, etc.
- Since your station is mobile, you can easily get close to the fabrics you wish to steam.

Crochets pour cintres

Pour défroisser vos vêtements déjà sur cintres, vous pouvez les mettre sur les crochets.

Hanger hooks

To steam your clothes already on hangers, simply hang them on the hooks.



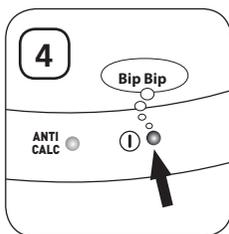
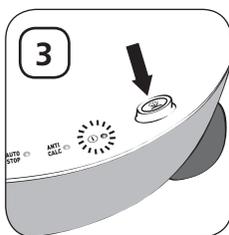
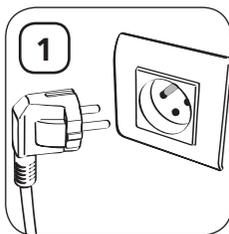
Mise en service

1. Branchez le cordon d'alimentation sur une prise équipée d'une terre.
2. Appuyez sur le bouton Marche/ Arrêt.
3. Appuyez sur la touche "DEFROIS-SAGE". Le voyant de la touche s'allume.
Le témoin de mise sous tension clignote pour indiquer la mise sous tension de l'appareil.
4. L'appareil est prêt lorsque le voyant de mise sous tension est fixe et un signal sonore indique qu'il est prêt à diffuser de la vapeur.
5. Appuyez sur la gâchette vapeur jusqu'à obtention de la vapeur.
Lors de la première utilisation, la vapeur peut être assez longue à arriver.
L'émission de vapeur s'arrêtera en relâchant la gâchette. Le bruit de la pompe est normal.

Note

Si vous appuyez sur la gâchette vapeur avant que l'appareil soit prêt (témoin lumineux de mise sous tension clignotant), un signal sonore indique que le générateur n'est pas prêt à émettre de la vapeur.

Pendant le défroissage, le témoin lumineux de chauffe du fer s'allume et s'éteint régulièrement pour indiquer la chauffe du fer.



To operate - Heating process

1. Plug the power cable into an earthed socket.
3. Press the On/Off button.
3. Press the "STEAMING" button. The button's light comes on.
The power on light flashes to indicate that the appliance is connected to the mains.
4. The appliance is ready when the power on light is permanently on and when an audible signal sounds to indicate that the appliance is ready to supply steam.
5. Press steam trigger until steam comes out. When using your appliance for the first time, it may take some time until steam comes out.

Note

If you press on the steam button before the appliance is ready (on/off pilot light still flashing), an audible signal sounds to indicate that the steam generator is not ready to supply steam.

During ironing, the iron thermostat light regularly comes on and off to indicate if the iron is heating.

Repassage

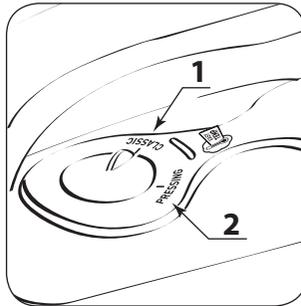
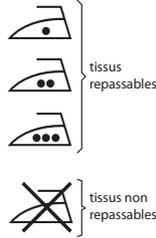
Mise en service

- La mise en service est identique au "DEFROISSAGE"
La touche «défroissage doit être éteinte.
- Placez le sélecteur Easy Temp sur Classic ou Pressing suivant le type de linge à repasser.

Sélecteur de température/vapeur EASY TEMP

pour adapter le débit et la température vapeur aux différentes utilisations

1. Mode Classic : pour repasser tous les tissus repassables (vérifiez les indications sur les étiquettes fixées dans vos vêtements).
En cas de doute, testez sur une zone non visible.
2. Mode Pressing : pour les tissus les plus coriaces (ex. coton épais, lin).

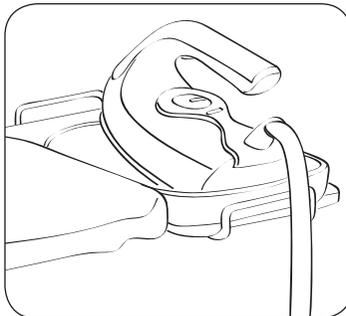


Conseils d'utilisation "Repassage"

Il est nécessaire d'utiliser une table à repasser stable.

Posez le repose-fer amovible à l'endroit de votre choix pour y placer le fer après chaque utilisation.

Au cours du repassage, le repose-fer peut devenir très chaud. Mettez des gants ou utilisez une manique pour le manipuler.



Ironing

To operate

- Start-up is identical to "STEAMING."
The "steaming" button must be off.
- Set the Easy Temp dial to Classic or Pressing according to the type of linen to be ironed.

EASY TEMP dial

The Easy Temp technology makes it possible to iron all types of fabrics in any order, without having to adjust the thermostat.

Two modes

1. Classical mode for all types of fabrics (check the indications on the labels in your clothes).
In case you have any doubt, test on a invisible area first.
2. Pressing mode for the toughest fabrics or vertical ironing.

Instructions for use of the "Ironing" function

It is essential to use a stable ironing board.

Install the detachable iron rest in the desired position and place the iron on it after each operation.

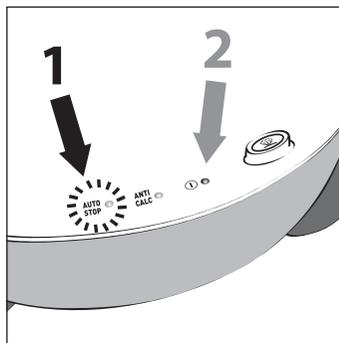
The iron rest may become very hot during ironing. Wear protective gloves when handling it.

Système de sécurité électronique "AUTO-STOP"

- En cas d'oubli du fer à repasser en chauffe ou si vous n'appuyez pas sur la gâchette de commande vapeur pendant 10 minutes, le système de sécurité stoppe automatiquement la chauffe de l'appareil.

Témoin de mise en veille automatique de l'appareil

- Lorsque le système AUTO-STOP s'est déclenché, le voyant "AUTOSTOP" (1) s'allume et le voyant lumineux de mise sous tension (2) clignote pour confirmer la mise en arrêt de l'appareil. Toutes les 10 secondes, un bip sonore indique que l'appareil est en veille.
- En appuyant à nouveau sur la gâchette, le voyant "AUTO-STOP" s'éteint et l'appareil se remet en chauffe.
- Attendez que le voyant de mise sous tension soit allumé fixe pour que l'appareil soit à nouveau prêt. Le signal sonore vous indique qu'il est prêt à diffuser de la vapeur.



Note

Si vous appuyez sur la gâchette vapeur avant que l'appareil soit prêt (témoin lumineux de mise sous tension clignotant), un signal sonore indique que le générateur n'est pas prêt à émettre de la vapeur.

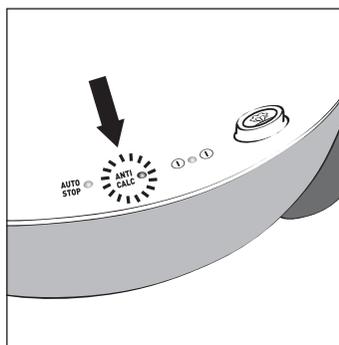
Système électronique "ANTI-CALC"

Le système électronique "ANTI-CALC" contrôle l'efficacité de la cassette anticalcaire en mesurant en permanence l'absence de minéraux dans l'eau filtrée par la cassette. Ce système permet de supprimer tous les risques d'entartrage.

Témoin lumineux de changement de la cassette anticalcaire

- A) Lorsque la cassette anticalcaire devient moins efficace, le système "ANTI-CALC" se déclenche. Le voyant "ANTI-CALC" clignote pour vous indiquer que la cassette doit être changée.
- B) Si la cassette anticalcaire n'est pas changée et après un certain temps de repassage, le système "ANTI-CALC" stoppe de lui-même l'émission de vapeur.

Pour retrouver de la vapeur, il faut changer la cassette anticalcaire ou utiliser de l'eau déminéralisée. Après avoir changé la cassette, arrêtez et remettez votre appareil en marche. Attendez que le voyant de mise sous tension soit allumé fixe pour que l'appareil soit à nouveau prêt. Le signal sonore vous indique qu'il est prêt à diffuser de la vapeur.



Note

Restez appuyer sur la gâchette de commande vapeur car la vapeur peut être assez longue à arriver après le changement de la cassette.

Cassette anticalcaire (type A)

Les cassettes anticalcaires correspondant à votre appareil sont de type A. Une liste de compatibilité des cassettes anticalcaires DOMENA, avec tous les modèles de centrales et de centres de repassage vapeur DOMENA se trouve sur <http://www.domena.fr/fr/accessoires/>



Auto stop (Electronic safety system)

- After a certain period or if you don't press the steam button for 10 minutes, the safety system will automatically cut the power supply to the appliance.

AUTOMATIC SLEEP MODE PILOT LIGHT

- When the AUTO-STOP system has been released, the AUTO STOP pilot light (1) turns on and the On/Off pilot light (2) flashes, which confirms that the appliance has turned off.
- An audible signal regularly sounds to indicate that the appliance has gone into sleep mode.
- When pressing again on the trigger, the "AUTO STOP" pilot light turns off and the appliance starts heating again.
- Wait until the On/Off pilot light is permanently on, indicating that the appliance is ready for use again. An audible signal indicates that the appliance is ready to supply steam again.

Note

If you press on the steam button before the appliance is ready (On/Off pilot light still flashing), an audible signal sounds to indicate that the steam generator is not ready to supply steam.

Anti-calc "CAPT PROTECT System"

The electronic "Anti-calc" system measures the effectiveness of the antiscaling cartridge by constantly monitoring the scale content of the filtered water. The "Anti-calc" system therefore eliminates any risk of scaling.

Change cartridge pilot light

- A) When the anti-scale cartridge begins losing its effectiveness, the Anti-Calc system is activated. The indicator light begins flashing to show that the cartridge must be changed soon. The Anti-calc pilot light flash to indicate that the cartridge must be changed.
- B) If the water-softening cartridge is not changed, the Anti-Calc system itself stops the production of steam after a certain amount of ironing time.

To produce steam again, either the anti-scale cartridge must be changed or distilled water must be used. After changing the cartridge, the unit must be turned off and on again in order to recreate normal operating conditions.

Note

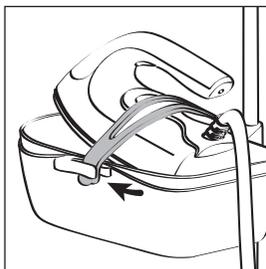
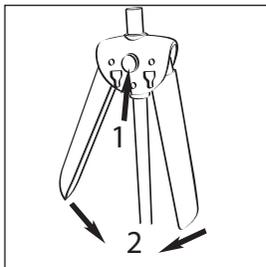
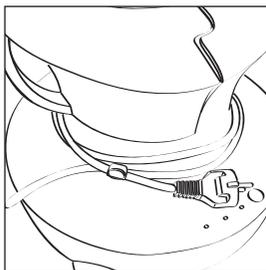
After changing the cartridge, press steam trigger until steam comes out.

Anti-scale cartridge

The anti-scale cartridges are available from your nearest retailer or service centre.

Rangement de l'appareil

- Après l'utilisation, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt pour mettre l'appareil à l'arrêt.
- Débranchez le cordon d'alimentation.
- Laissez refroidir votre appareil.
- Enroulez le cordon électrique autour de la base de l'appareil.
- Pliez le repose-cintre intégré en appuyant sur le bouton.
- Fixez le fer à l'aide de la sangle de fixation.
- Déverrouillez les languettes de réglages de hauteur du tube et abaissez le tube.
- L'appareil est équipé de 4 roulettes pour simplifier le transport.



Storage

- After ironing, press the On/Off button to switch the appliance off.
- Unplug the power cable and let your appliance cool.
- Coil the power cord around the base of the appliance.
- Fold down the built-in hanger holder by pressing the button.
- Secure the iron with the locking strap.
- Release the handle-height adjustment locking tabs and lower the handle.
- The appliance is equipped with 4 wheels to facilitate transport.

Nettoyage et entretien

Les opérations d'entretien doivent être faites appareil débranché et refroidi.

Pour nettoyer la coque de l'appareil, nous vous recommandons l'utilisation d'un chiffon humide. Evitez l'usage de solvant ou produit détergent qui pourrait endommager la surface de l'appareil.

Le fer à repasser

Les apprêts se trouvant dans les tissus, les résidus des produits de nettoyage, les particules de fil, peuvent à l'usage se déposer sur la semelle du fer.

N'utilisez pas de produits décapants ou alcalins (pour four de cuisinières par exemple), ni de produits abrasifs ou tampons de laine d'acier.

Astuce entretien

La glisse du fer dépend de l'état de propreté de la semelle du fer.

Frottez la semelle encore chaude avec un chiffon ne laissant pas de peluches.

Maintenance

Substances contained in fabrics such as cleaning product residues and thread particles may eventually stain the iron soleplate.

Do not use scouring powders, alkalines (as used with ovens), abrasives or steel wool.

Upkeep tip

Please make sure that the soleplate is kept clean at all times to maintain the iron's ironing efficiency. So if necessary, after ironing, rub the plate while it is still warm using a good quality cloth (one which does not leave any traces- of fluff) or clean it more thoroughly with an iron-cleaning stick.

Que faire si...

Anomalies	Causes	Remèdes
Aucun voyant ne s'allume. Le fer et le générateur ne chauffent pas	<ul style="list-style-type: none">- Mauvaise alimentation électrique- Appareil pas branché ou bouton Marche/Arrêt non enclenché- Autres	<ul style="list-style-type: none">- Contrôlez les prises de courant et l'alimentation de votre secteur.- Branchez l'appareil et appuyez sur le bouton Marche/Arrêt- Voyez votre revendeur.
La vapeur ne sort pas	<ul style="list-style-type: none">- Amorçage difficile- L'appareil n'est pas prêt- Le réservoir est vide- Le réservoir n'est pas en place ou est mal mis en place- Il n'y a pas de cassette anticalcaire- Le témoin changement de cassette "ANTI-CALC" clignote ou est allumé fixe- Autres	<ul style="list-style-type: none">- Restez appuyé sur la gâchette jusqu'à obtention de la vapeur- Attendez que le voyant de mise sous tension soit allumé fixe.- Remplissez le réservoir.- Engagez le réservoir et poussez-le bien au fond- Mettez une cassette anticalcaire dans le réservoir- Remplacez la cassette- Voyez votre revendeur.
Production d'eau avec la vapeur	<ul style="list-style-type: none">- Demande intensive de vapeur- Eau de condensation dans le tuyau- Autres	<ul style="list-style-type: none">- Attendez que le témoin de chauffe du fer s'éteigne- Appuyez plusieurs fois sur la gâchette vapeur.- Voyez votre revendeur.
Bruit particulier dans l'appareil	<ul style="list-style-type: none">- Il n'y a plus d'eau dans le réservoir- Le réservoir n'est pas en place ou est mal mis en place- Autres	<ul style="list-style-type: none">- Remplissez le réservoir.- Engagez le réservoir et poussez-le bien au fond- Voyez votre revendeur.
Voyant "AUTO-STOP" allumé	<ul style="list-style-type: none">- Auto-Stop enclenché après 10 minutes de non utilisation	<ul style="list-style-type: none">- Appuyez sur la gâchette pour que le voyant s'éteigne et pour remettre l'appareil en chauffe. Puis attendez que le voyant de mise sous tension soit allumé fixe, sinon le signal sonore se déclenche.
Voyant "ANTI-CALC" clignote ou est allumé fixe	<ul style="list-style-type: none">- Cassette anticalcaire usagée	<ul style="list-style-type: none">- Remplacez la cassette. Arrêtez et remettez l'appareil en marche. Attendez que le voyant de mise sous tension soit allumé fixe.
Voyant de mise sous tension clignote	<ul style="list-style-type: none">- L'appareil n'est pas prêt- L'appareil n'est pas fonctionnel	<ul style="list-style-type: none">- Attendez que le voyant de mise sous tension soit allumé fixe pour utiliser l'appareil- Vérifiez si d'autres voyants sont allumés : "AUTOSTOP" ou "ANTI-CALC" Procédez aux interventions nécessaires pour les éteindre.

What to do if...

PROBLEMS	Causes	SOLUTIONS
None of the lights are lit. The machine does not heat up.	<ul style="list-style-type: none">- Power supply problem- Appliance not plugged in or On/Off button not pressed- Other	<ul style="list-style-type: none">- Check the plugs and mains.- Plug in the appliance and press the On/Off button.- Go to your local dealer.
No steam is produced.	<ul style="list-style-type: none">- When you call for steam right at the start,- Appliance not ready- The reservoir is empty- The reservoir is incorrectly inserted or has not been inserted.- The anti-scale cartridge has not been inserted- The pilot light ANTI-CALC flashes or is on- Other	<ul style="list-style-type: none">- Press the steam button until steam does arrive.- Wait until the on/off pilot light is on- Fill the reservoir.- Insert the reservoir and push it fully in.- Insert an anti-scale cartridge into the reservoir.- Change the anti-scale cartridge. Press the steam button.- Go to your local dealer.
Water is produced with the steam.	<ul style="list-style-type: none">- Over steaming- Water condensation in the hose- Other	<ul style="list-style-type: none">- Wait for the iron pilot light to go out.- Press the steam button several times- Go to your local dealer.
The machine makes a noise.	<ul style="list-style-type: none">- There is no water in the reservoir- The reservoir is incorrectly inserted or has not been inserted.- Other	<ul style="list-style-type: none">- Fill the reservoir.- Insert the reservoir and push it fully in.- Go to your local approved service dealer.
Indicator "AUTO-STOP" lit	<ul style="list-style-type: none">- Auto-Stop activated after 10 minutes of non-use	<ul style="list-style-type: none">- Press the trigger : the pilot light goes off and the appliance starts heating again.
ANTI-CALC pilot light flashes or is lit	<ul style="list-style-type: none">- Anti-scale cartridge needs to be replaced	<ul style="list-style-type: none">- Replace the cartridge. Switch the appliance off and back on. Wait until the on/off pilot light is permanently on.
The on / off pilot light flashes	<ul style="list-style-type: none">- The appliance is not ready.- The appliance is not functional	<ul style="list-style-type: none">- Wait until the on/off pilot light is permanently on to use the appliance.- Check if any other pilot light - "AUTO-STOP" or "ANTI-CALC" - is lit. Follow the procedures to have these lights turned off.

CARTE DE GARANTIE France

Garantie contractuelle de 1 AN

La garantie légale qui découle des articles 1641 et suivants du code civil est due en tout état de cause sur les défauts et vices cachés de l'appareil. ELECTROPEM assure une garantie contractuelle d'un an (pièces et main d'oeuvre) à partir de la date d'achat.

La garantie ne couvre pas : les bris par chute ou choc, les détériorations provoquées par un usage anormal ou professionnel, les erreurs de branchement ou le non respect des conditions d'utilisation et d'entretien prescrites dans le mode d'emploi, les appareils ayant subi des transformations ou des réparations par des personnes non agréées par ELECTROPEM.

Pour les appareils équipés des cassettes anticalcaires **type A ou Type D**, ELECTROPEM assure en outre une

Garantie de 10 ans contre l'entartrage

et s'engage pour une période de 10 ans à partir de la date d'achat à remettre gratuitement en état un appareil reconnu par elle comme étant entartré.

Pour être valable, le bon de garantie doit être certifié par le vendeur (date et cachet) ou conservez votre facture d'achat. Il faut joindre à l'appareil la carte de garantie ou la facture d'achat en cas de réparation sous garantie. Les frais de transport sont à la charge du client.

Service Après-Vente : pour toutes interventions, adressez-vous au Service Après-Vente le plus près de chez vous. Pour connaître son adresse, veuillez téléphoner au service Consommateurs

service.consommateur@electropem.fr

 N°Cristal 09 69 32 03 28

www.domena.fr

APPEL NON SURTAXE



Accessoires électroménagers

Si vous avez des difficultés à trouver dans le commerce les accessoires (cassettes anticalcaires, housses, filtres...) pour votre électroménager

→ consultez notre boutique en ligne, vous y trouverez la gamme complète de nos accessoires
www.accessoires-electromenager.fr

→ commandez par courrier,
en nous envoyant un Email à l'adresse suivante
service.consommateur@accessoires-electromenager.fr
ou en téléphonant au 09 69 32 03 27 (numéro Cristal: appel non surtaxé)
pour obtenir un bon de commande avec les tarifs
(liste d'accessoires réduite - paiement par chèque à la commande)

ELECTROPEM sas
Boutique Accessoires
Avenue du 8ème Régiment de Hussards
68130 ALTKIRCH

 **DOMENA**
Siméo

 **Tréma**

 **Rio**

Carrera®

AeroGarden

Libellule
soin du linge

Valable uniquement pour la France métropolitaine - Nur für Frankreich gültig - Valid for France exclusively - Document enkel geldig voor Frankrijk - Este documento sólo tiene validez en Francia - Documento válido em França unicamente - Documento valido soltanto per la Francia

GUARANTEE CARD UNITED KINGDOM



Thank you for choosing this product from DOMENA. It is built to the highest standards and we hope it will give you many years of trouble-free service.

One-Year Product Guarantee

Your DOMENA appliance will be repaired free of charge for one year from the date of purchase if it fails to work properly because of the materials or workmanship we have used, subject to the following conditions: Delivery to and from our authorised service agents will be at your risk and cost. The guarantee does not cover damage caused by abnormal or professional usage or by not complying with the instructions for use provided with the product. The guarantee does not cover appliances that have been altered or serviced by non-DOMENA-approved agents.

Then-Year Guarantee Against Scale (EMC/CAPT system Models only and with antiscala cartridge typ A or D)

All appliances fitted with EMC or CAPT system are additionally guaranteed, for a period of 10 years from date of purchase, against scaling up.

After-Sales Service

For the address of your nearest Authorised Service Agency simply contact our Customer Services in England, Telephone 01825 749498

This warranty is given in addition to and does not affect your statutory rights.

For countries outside the United Kingdom, please contact the Consumer Relation Desk in your country.

CONSUMER RELATION DESKS

UNITED KINGDOM

SCARBORO SERVICING Co.

John Scarboro

78 Framfield Road,

UCKFIELD

EAST SUSSEX TN 22 6 XS

Phone 01825 768899

Fax 01825 763900

E-mail: john-scarboro@btconnect.com

Web www.scarboroservicing.co.uk

FOR ALL OTHER COUNTRIES

CSI - DOMENA Export

Avenue du 8e Régiment des Hussards

68130 ALTKIRCH

Tél: +33 (0)3 89 08 33 00

Fax: +33 (0)3 89 08 33 97



Pour un usage intérieur uniquement
Only for use inside



Lire la brochure
Read the instructions



Printed in France - CSI sas Av. du 8ème Régiment de Hussards 68130 ALTKIRCH